

[v. 1716]

A

SCHREIBEN VON [PLAZIDUS BEAT KASPAR ANTON?] ZURLAUBEN AN [MARIA JAKOBEA ZURLAUBEN, ALS WITWE VON AEGID FRANZ ANDERMATT, VERH.] ANDERMATT, ZUG

---

Der Absender entbietet seiner Tante die besten Wünsche zum neuen Jahr.

---

Original, in franz. Sprache - AH 85, 42 und 51 - Blatt 42<sup>V</sup> und 51<sup>R</sup> leer

[1708?]

A

SCHREIBEN VON [BEAT] LUDWIG ZURLAUBEN AN [MARIA JAKOBEA] ZURLAUBEN [VON] GESTELLENBURG, [ALS WITWE VON AEGID FRANZ ANDERMATT, VERH.] ANDERMATT, ZUG

---

*"C'est avec bien du plaisir que j'ay receu vostre lettre daté 28 novembre [1707??] de voir que vous estes en parfaite santé, et je vous assure ... que je vous demande mille pardones a Cause que je vous ay pas escrit si longtemps, et je vous soit un bon et heureux année, et je vous assure ... que nostre frere Capitaine [B e a t F r a n z P l a z i d u s Zurlauben] ne vient presque jamais nous [neben Beat Ludwig dessen Bruder H e i n r i c h D a m i a n L e o n z Zurlauben gemeint, diese studierten damals beide am Collège d'Harcourt in Paris] voir, et il nous fait jamais sorti pour aller diné quelquefois Chez luy, et il nous fait jamais aller pour monter la garde [am Hof], et quand nous voulons luy dire Cela, il dit toujours que Cela luy Coute beaucoup l'argent s'il veuille nous laisser pour aller monter ... [la garde], et il nous a pas voulu seulement donner quelque Chose pour le premier année, et je vous assure ... que je me profiteray bien dans toutes les Choses que vous m'avez escrit et je vous pris de me faire mes Compliments dans toute la famille. ...*

*P.S. Monsieur principal et nos praecepteur [u.a. ~~Bénigne Girrezmann~~] font vous leurs Compliments, et ils vous soient [=souhaitent] un bon et heureux année, et fait moy mes Compliments à Monsieur ... [den Grossweibel von Stadt und Amt Zug, Martin U t t i n g e r] et à son fils [Beat Kaspar U t t i n g e r] que je ... [souhaite] un bon et heureux année, et donné moy bien de*

vos nouvelles".

---

Original, mit Siegel. - AH 85, 43 und 50

12

1701 Februar 7., Paris

A

SCHREIBEN<sup>1</sup> VON [GARDEHPTM.] RITTER [BEAT HEINRICH JOSEF] ZURLAUBEN AN [MARIA JAKOBEA ZURLAUBEN, ALS GATTIN VON AEGID FRANZ ANDERMATT, VERH.] ANDERMATT "A ZUG RECOMMENDE AU MAISTRE DE LA POSTE DE ZURICH", ZUERICH "EN SUISSE"

---

*"Celle cy ... n'est que pour Vous dire que J'escris aujourdhuy aussy une lettre a Mr le baillif [der Freien Aemter, B e a t J a k o b II. Zurlauben] mon beaufreere par lucerne et comme elle est de la derniere consequence<sup>2</sup> Il faudra l'envoyer chercher par un expres en cas qu'elle ne soit pas arrivee quand Vous recevrez cellecy. Vous direz a ma soeur la bailliffe [M a r i a B a r b a r a Zurlauben] qu'elle peut ouvrir la premiere enveloppe ou elle trouvera une lettre en allemand de moy pour scavoir ce qu'elle aura a faire. faites partir incessamment J t e n avec une douzaine de bons hommes et donnez moy advis de son despart afin que J'envoye a chalons[-sur-Marne]. Joannes A b t de bosveil [=Boswil] et le steinhouser [- wohl ein Dorfgenosse von Steinhausen -] reviendront aussy avec la recrue en attendant donnez leur la subsistance. et faites au nom de dieu en sorte que J'aye incessamment ces douze hommes ...*

*Mr [Louis-Auguste de Bourbon] le duc du M a i n e [Colonel général des Suisses et Grisons] m'a promis de faire expedier la commission de Vostre mary [des obgenannten Andermatt, der als Capitaine-commandant Beat Heinrich Josefs Kompagnie im Regiment Reynold befehligte] et elle ne luy coustera rien car dans le temps que Mr [Alexandre] de B o n t e m p s vivoit qui estoit Secretaire [général] des Suisses [et Grisons] on donnoit ... [100] franc pour l'avoir. aller aussytost chez ma soeur afin qu'elle envoye chercher ma lettre a lucerne si elle n'est arrivée deia a Zug."*

- 1) Auf dem Adressenschild steht noch: "de Paris". Zudem finden sich hier Angaben über die Posttaxen.
- 2) Vermutlich sollte der Landvogt in den Freien Aemtern Soldaten für des Absenders Kompagnie werben.

---

Original, Siegel zerbrochen. - AH 85, 44 und 49